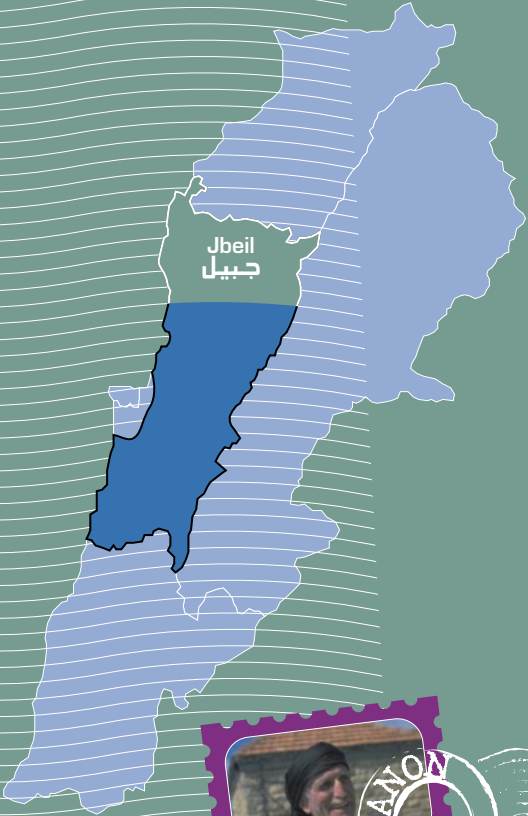


Qada' (Caza) Jbeil  
قضاء جبيل

PROMENADE  
مشوار



Jbeil  
جبيل



Mount Lebanon  
جبل لبنان

## Qada' Jbeil قضاء جبيل



eqa'a

---

---

---

---

---

---

---

---

PROMENADE  
مشوار

Mediterranean Sea  
البحر الأبيض المتوسط



بيروت  
BEIRUT

Towards  
The South  
بحو الجنوب

بحو الشمال  
Towards The North

A'amchit  
عمشيت

Jbel  
جبل

Antelias  
طرابلس

Towards B  
بحو البقاع



← Towards  
Nahr Ibrahim  
نحو نهر ابراهيم

Adonis  
أدونيس

→ Towards  
Afqa  
نحو امقا



نحو يحشوش

← Towards  
Yahchouch

### Monuments

1. Mar Doumit Church
2. Mar Antonios (Saint Anthony) Church
3. Sarcophagi & Scripts
4. Al-Mahabba Monastery
5. Mar Youssef (Saint Joseph) Church

### Natural Attractions

1. Nahr Ibrahim (Ibrahim River)
2. Ain (Spring) Snour
3. Woods and Rocks

### المعالم الأثرية

- ١ كنيسة مار ضومط
- ٢ كنيسة مار انطونيوس
- ٣ نواويس وكتابات
- ٤ دير المحبة
- ٥ كنيسة مار يوسف

### المعالم الطبيعية

- ١ نهر ابراهيم
- ٢ عين سنور
- ٣ احراج وصخور



Jaj  
جاج

نحو عنايا  
→ Towards  
A'annaya

### Monuments

1. Al-Rab Ancient Church (The Lord Church)
2. Mar Doumit Ancient Monastery
3. Mar Abda Church
4. Mar Ya'acoub Church (Saint Jacob Church)
5. Mar Houchab Monastery  
Chir Al-A'ammiyyeh

### Natural Attractions

1. Jaj Cedars
2. Old Oak Tree
3. Ain (Spring) Al-Muslimin
4. Ain Al-Marzouk

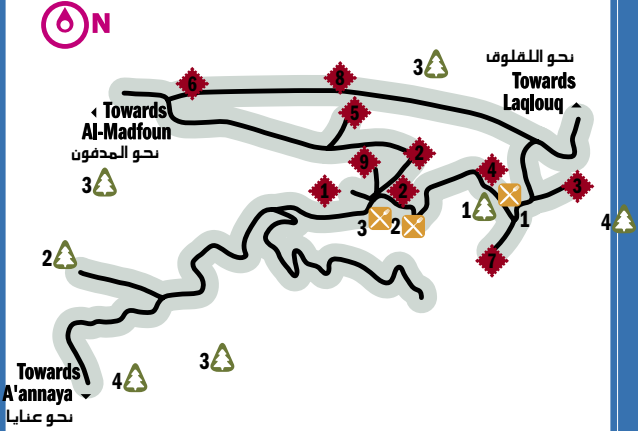
### المعالم الأثرية

- ١ كنيسة الرب الأثرية
- ٢ دير مار ضومط الأثري
- ٣ كنيسة مار عبدا
- ٤ كنيسة مار يعقوب
- ٥ دير مار حوشب  
شير العامية

### المعالم الطبيعية

- ١ أرز جاج
- ٢ سندیانة قديمة
- ٣ عين المسلمین
- ٤ عين المزروق

## Mayfouq ميفوق



### Monuments

1. Mayfouq Monastery
2. Old Mill
3. Al-A'attara Monastery
4. Saydet (Our Lady) Elij Church
5. Mar Charbel Sanctuary
6. Mar Saba Church
7. Mar Sarkis Hermitage
8. Mar Gerges (Saint Georges) Church
9. Saint Moura Church

### Natural Attractions

1. Ain (Spring) Al-Mghara
2. Obeid Cave
3. Oak Woods
4. Pine Woods

### Restaurants

1. Nabi'i Al-Jawz Restaurant
2. Nabi'i Hreich Restaurant
3. Al-Saha Restaurant

### المعالم الأثرية

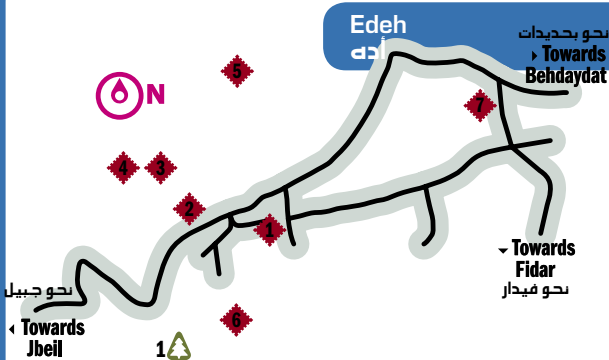
- ١ دير ميفوق
- ٢ مطحنة قديمة
- ٣ دير العطاره
- ٤ كنيسة سيدة اليج
- ٥ مزار مار شريل
- ٦ كنيسة مار سابا
- ٧ محبسة مار سركيس
- ٨ كنيسة مار جرجس
- ٩ كنيسة القديسة مورا

### المعالم الطبيعية

- ١ عين المغارة
- ٢ مغارة عبيد
- ٣ غابات سنديان
- ٤ غابات صنوبر

### المطاعم

- ١ مطعم نبع الجوز
- ٢ مطعم نبع حريش
- ٣ مطعم الساحة



### Monuments

1. Mar Gerges (Saint Georges) Ancient Church
2. Mar Alich'a Church
3. Mar Youhanna (Saint John) Church
4. Mar Tadros Church
5. Mar Michael Monastery
6. Saydet Douka Church
7. Mar Elias

### Natural Attractions

1. Jedrine Cave

### المعالم الأثرية

- ١ كنيسة مار جرجس الأثرية
- ٢ كنيسة مار اليشاع
- ٣ كنيسة مار يوحنا
- ٤ كنيسة مار تادروس
- ٥ دير مار مخايل
- ٦ كنيسة سيده دوقا
- ٧ مار الياس

### المعالم الطبيعية

- ١ مغارة جدرين



### Monuments

1. Wadi Al-Hosn (Ancient Area)

### Natural Attractions

1. Woods
2. Adonis River
3. Al-Kana'es (Churches) Cave
4. Al-Hosn Spring

### Restaurants

1. La Reserve Afqa  
Restaurant, camping area,  
games, activities & sports.  
01-498775/6/03-633644/72748

## Al-Mnaitra المنيطرة

### المعالم الأثرية

- ١ وادي الحصن (منطقة أثرية)

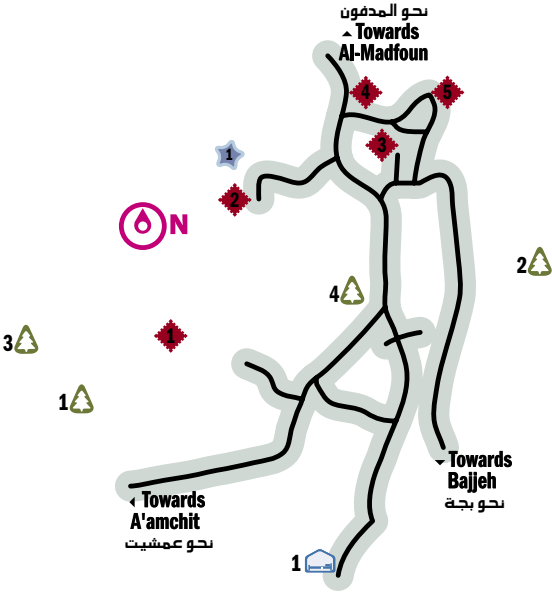
### المعالم الطبيعية

- ١ غابات حرجية
- ٢ نهر ادونيس
- ٣ مغارة الكنائس
- ٤ نبعه الحصن

### المطاعم

- ١ لا ريزارف أفقا  
مطعم، منطقة تخييم،  
ألعاب ونشاطات رياضية.

## Ma'ad معاد



### Monuments

1. Mar Abda Monastery
2. Mar Abda Al-Horch Church
3. Old School Building
4. Rafqa Church
5. Mar Charbel Church  
(One of Lebanon's oldest churches)

### Natural Attractions

1. Pine Woods
2. Wooded Strolling Terrain
3. Camping Area
4. Park

### Bed & Breakfast

1. Beit Al-Kahen (Priest House)

### Recreation

1. Horseback Riding Club

### المعالم الأثرية

- ١ دير مار عبدا
- ٢ كنيسة مار عبدا الحرش
- ٣ مدرسة قديمة
- ٤ كنيسة رفقاً
- ٥ كنيسة مار شربل  
(من أقدم كنائس لبنان)

### المعالم الطبيعية

- ١ حرش صنوبر
- ٢ أماكن حرجية للتنزه
- ٣ منطقة تخييم
- ٤ منتزه

### بيوت الضيافة

- ١ بيت الكاهن

### المعالم السياحية والثقافية

- ١ نادي فروسية



**Village Tributes:** Summer activities such as sports festivals, entertainment festivals, poetry evenings and seminars.

**مميزات الضيعة:** نشاطاتها الصيفية من مهرجانات رياضية ومهرجانات فنية وأمسيات شعرية و محاضرات.

## Feghal فغال



### Monuments

1. Remains of Roman Ruins:
  - Mar Nohra Church
  - Al-Saydeh (Our Lady) Church
  - Sarcophagi
2. Pastoral Center  
previously Mar Sassine school & church
3. Remains of Mar Antonios Al-Kabir Monastery (inside a cave)
4. Mar Sassine Temple  
(inside a cave)
5. Mar Mikhael Church
6. Old Hermitages around Madfoun River

### Natural Attractions

1. Old Oak Tree
2. Oak Woods
3. Madfoun River
4. Ain (Spring) Al-La'aoush
5. Ain Al-Ghmass
6. Ain Al-Daya'a (Village Spring)

### Recreation

1. Camping Area  
Special permit from the "Waqf"  
09-750161/03-309188

### المعالم الأثرية

- ١ بقايا آثار رومانية:
  - كنيسة مار نهرأ
  - كنيسة السيدة
  - نواويس
  - مركز رعوي
- ٢ الأصل مدرسة مار ساسين + كنيسة
- ٣ آثار دير مار انطونيوس الكبير  
(داخل مغارة)
- ٤ معبد مار ساسين  
(داخل مغارة)
- ٥ كنيسة مار مخايل
- ٦ محابس قديمة حول نهر مدفون

### المعالم الطبيعية

- ١ سنديانة قديمة
- ٢ غابات سندان
- ٣ نهر مدفون
- ٤ عين اللاعوش
- ٥ عين الغماص
- ٦ عين الضيعة

### المعالم السياحية والثقافية

- ١ منطقة تخيم  
اذن خاص من الوقف

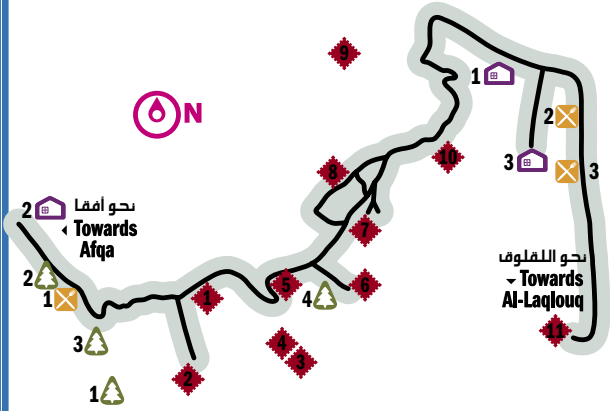


**Handicrafts:** Loom weaving and production of marzipan.

**حرف يدوية:** حياكة النول وصناعة المرصبان.



## Al-A'qoura العاقورة



### Monuments

1. Saydet (Our Lady) Al-Habs Church
2. Saydet Al-Habs Church
3. Mar Sema'an Church  
(Saint Simon Church)
4. Darjet Mar Sema'an  
(Saint Simon step dating back to the Greek era)
5. Mar Elias Church
6. Mar Boutros & Boulos Church  
(Saint Peter & Paul Church) engraved in rocks
7. Mar Gerges Cathedral  
(Saint Georges Cathedral)
8. Al-Saydeh Cathedral  
(Our Lady Cathedral)
9. Mar Adnah Monastery
10. Mar Ya'acoub (Saint Jacob)
11. Saydet Al-Qaren

### Natural Attractions

1. Mar Youhanna Cave (Saint John Cave)
2. Al-Roueiss River
3. Al-Roueiss Cave
4. Ain (Spring) Al-Baldeh

### Restaurants

1. Al-Roueiss Restaurant (near the river)  
03-809316/725609
2. Al-Qala'a Restaurant 03-773222
3. Al-Noujoum Restaurant

### Hotels

1. Snow Bird Chalets 03-303276/09-944515
2. Al-Rabih Hotel  
(along Al-Roueiss river between Al-Majdel & Al-Aqoura)
3. Evasion Laqlouq Center 03-303276/09-944515  
Touristic Center

### المعالم الأثرية

- ١ كنيسة سيدة الحبس
- ٢ كنيسة سيدة الحبس
- ٣ كنيسة مار سمعان
- ٤ درجة مار سمعان  
(من أيام اليونان)
- ٥ كنيسة مار الياس
- ٦ كنيسة مار بطرس وبولس في الصخر
- ٧ كاتدرائية مار جرجس
- ٨ كاتدرائية السيدة
- ٩ دير مار ادن
- ١٠ مار يعقوب
- ١١ سيدة القرن

### المعالم الطبيعية

- ١ مغارة مار يوحنا
- ٢ نهر الرويس
- ٣ مغارة الرويس
- ٤ عين البلدة

### المطاعم

- ١ مطعم الرويس (على النهر)
- ٢ مطعم القلعة
- ٣ مطعم النجوم

### الفنادق

- ١ شاليهات سنو بورد
- ٢ فندق الربيع  
(على ضفاف نهر الرويس بين المجدل والعاقورة)
- ٣ ايفازيون اللقوف  
مركز سياحي

## Bajjeh بجة



### Monuments

1. Mar Sarkis Church
2. Al-Saydeh (Our Lady) Church
3. Saydet Al-Najat Church
4. Al-Saydeh Harcha Church
5. Mar Saba Church
6. Mar A'abda Church
7. Mar Sarkis & Bakhos Church

### Natural Attractions

1. Oak Woods

### المعالم الأثرية

- ١ كنيسة مار سركيس
- ٢ كنيسة السيدة
- ٣ كنيسة سيدة النجاة
- ٤ كنيسة السيدة حرشا
- ٥ كنيسة مار سابا
- ٦ كنيسة مار عبدا
- ٧ كنيسة مار سركيس وباخوس

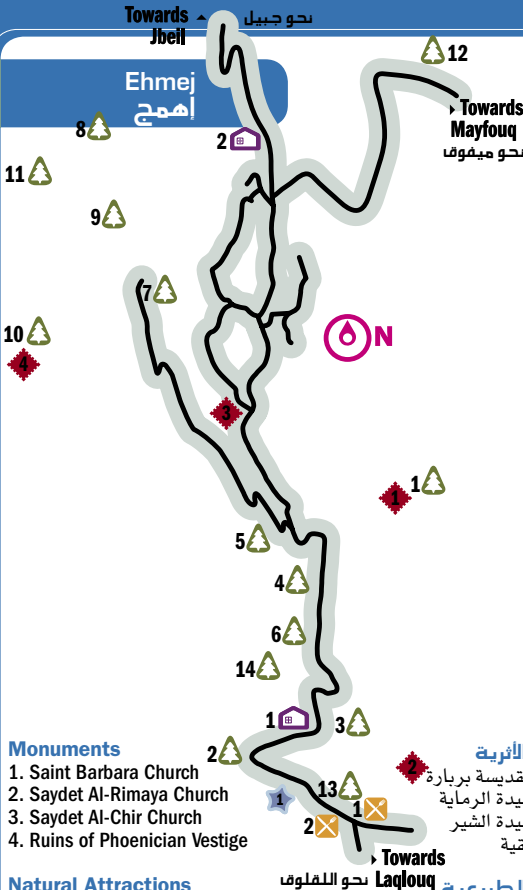
### المعالم الطبيعية

- ١ غابة سنديان

Towards Jbeil نحو جبيل

Ehmej  
اهمج

Towards  
Mayfouq  
نحو ميفوق



### Monuments

1. Saint Barbara Church
2. Saydet Al-Rimaya Church
3. Saydet Al-Chir Church
4. Ruins of Phoenician Vestige

### Natural Attractions

1. Mar Zakhia Mountain
2. Ain (Spring) Al-Batrak
3. Mount Hafroun
4. Qornat Al-Raheb
5. Al-Day'a Spring (Village Spring)
6. Nature Reserve
7. Ain Al-Safsafah
8. Ain Al-Deir Valley
9. Ain Al-Deir
10. Area containing minerals (Extraction of copper & iron)
11. Ain Al-Chmais
12. Al-Oueiny Mountain
13. Al-Borj
14. Camping Area

### Restaurants

1. Touristic Restaurants
2. Ain Al-Hamam Restaurant

### Hotels

1. La Valade Hotel
2. Hafroun Hotel 09-504620/21

### Recreation

1. Laqlouq Touristic Area

### المعالم الأثرية

- ١ كنيسة القديسة بربارة
- ٢ كنيسة سيده الرماية
- ٣ كنيسة سيده الشير
- ٤ آثار فينيقية

### المعالم الطبيعية

- ١ جبل مار زخيا
- ٢ عين البطرك
- ٣ قمة حفرون
- ٤ قرنة الراهب
- ٥ نبع الضيعة
- ٦ محمية طبيعية
- ٧ عين الصنصافة
- ٨ وادي عين الدير
- ٩ عين الدير
- ١٠ منطقة معادن استخراج النحاس والحديد
- ١١ عين الشمس
- ١٢ جبل العويني
- ١٣ البرج
- ١٤ منطقة تخييم

### المطاعم

- ١ مطاعم سياحية
- ٢ مطعم عين الحمام

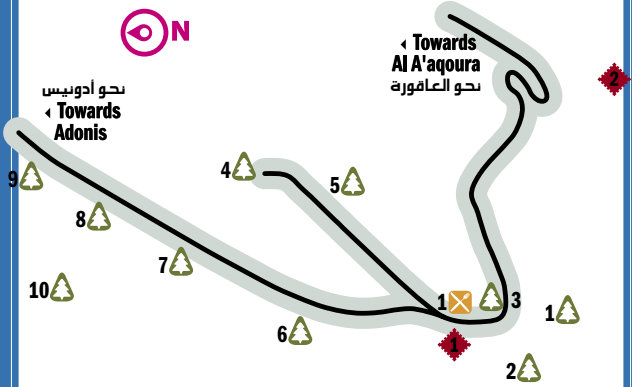
### الفنادق

- ١ فندق لافالاد
- ٢ فندق حفرون

### المعالم السياحية والثقافية

- ١ منطقة اللقوق السياحية

## Afqa أفقا



### Monuments

1. Adonis Temple
2. Crusaders' Ruins

### Natural Attractions

1. Afqa Cave
2. Adonis Spring
3. Cascade
4. Ain (Spring) Al-Safra
5. Ain Wadi Seif
6. Salem Cave
7. Al-Jawouz Spring
8. Ain Al-Hassan Spring
9. Ain Al-Dawwara Spring
10. Gharib Afqa Woods

### Restaurants

1. Al-Challal Restaurant

### المعالم الأثرية

- ١ معبد أدونيس
- ٢ أثر صليبي

### المعالم الطبيعية

- ١ مغارة أفقا
- ٢ نبع أدونيس
- ٣ شلال
- ٤ عين الصفرا
- ٥ عين وادي سيف
- ٦ مغارة سالم
- ٧ نبع الجاوز
- ٨ نبع عين الحسان
- ٩ نبع عين الدوارة
- ١٠ غريب أفقا (أحراج)

### المطاعم

- ١ مطعم الشلال

Meshmesh  
مشمش

Towards  
Jaj  
بحو جاج



### Monuments

1. Saint Barbara Church
2. Mar Doumit Church
3. Al-Saydeh (Our Lady) Church
4. Saint Tedros Church
5. Al-Saydeh Church
6. Mar Sarkis Monastery
7. Our Lady of Armich Church
8. Armich Sarcophagi
9. Mar Sema'an Church (Saint Simon)
10. Saydet Al-Bzaz Church
11. Mar Gerges (Saint Georges) Church
12. Saint Takla Church
13. Waqf of Mar Youssef Church

### Restaurants

1. Al-Diwan Restaurant

### Hotels

1. Al-Diwan Hotel
2. Rock Land Hotel
3. Salamé project-Chalets

### المعالم الأثرية

- ١ كنيسة القديسة بربارة
- ٢ كنيسة مار ضومط
- ٣ كنيسة السيدة
- ٤ كنيسة القديس تادروس
- ٥ كنيسة السيدة
- ٦ دير مار سركيس
- ٧ كنيسة سيدة ارميش
- ٨ ناووس ارميش
- ٩ كنيسة مار سمعان
- ١٠ كنيسة سيدة البزاز
- ١١ دير مار جرجس
- ١٢ كنيسة القديسة تقلا
- ١٣ وقف كنيسة مار يوسف

### المطاعم

- ١ مطعم الديوان

### الفنادق

- ١ فندق الديوان
- ٢ فندق روك لاند
- ٣ مشروع سلامة شاليهات

## Yanouh يانوح



### Monuments

1. Ruins of a Temple
2. Mar Gerges (Saint Georges) Al-Azrak Area
  - Patriarchal Edifice
  - Ruins of 24 Churches
  - Tombs engraved into Rocks
  - Sarcophagi engraved into Rocks
  - Old Olive Press
3. Ruins of a Church
4. Saydet Al-Najat Ancient Church
5. Saydet Yanouh Ancient Church
6. Old Mill

### Natural Attractions

1. Old Oak Tree
2. Al-Roueiss River
3. Caves

### المعالم الأثرية

- ١ بقايا معبد
- ٢ منطقة مار جرجس الأزرق:
  - الصرح البطريركي
  - بقايا ٢٤ كنيسة
  - المدافن في الصخر
  - نواويس في الصخر
  - معصرة زيتون قديمة
- ٣ بقايا كنيسة
- ٤ كنيسة سيدة النجاة الأثرية
- ٥ كنيسة سيدة يانوح الأثرية
- ٦ مطحنة أثرية

### المعالم الطبيعية

- ١ سنداينة قديمة
- ٢ نهر الرويس
- ٣ مغاور

← Towards  
Mayfouq

بحو ميفوق

Haqel  
حافل



بحو عمشيت  
← Towards  
A'amchit



### Monuments

1. Al-Saydeh (Our Lady) Church
2. Mar Sassine Church
3. Ruins of an Old Mill
4. Mar Saba Church

### Natural Attractions

1. Woods
2. Ain (Spring) Haqel
3. Fish Fossils

### Recreation

1. Fish Fossils Exhibition
2. Fish Fossils Exhibition 03-708287

### المعالم الأثرية

- ١ كنيسة السيدة
- ٢ كنيسة مار ساسين
- ٣ بقايا مطحنة
- ٤ كنيسة مار سابا

### المعالم الطبيعية

- ١ اشجار حرجية
- ٢ عين حافل
- ٣ اسماك متحجرة

### المعالم السياحية والثقافية

- ١ معرض اسماك متحجرة
- ٢ معرض اسماك متحجرة

Behdaydat  
بحديدات



بحو جبيل  
↑ Towards  
Jbell



بحو بجه  
→ Towards  
Bajjeh

### Monuments

1. Mar Estefan Ancient Church (Saint Stephan)
2. Mar Tadros Ancient Church
3. Saydet Al-Bzaz Ancient Church
4. Heritage House
5. Mar Sarkis Monastery

### Natural Attractions

1. Old Oak Tree
2. Old Hackberry Tree

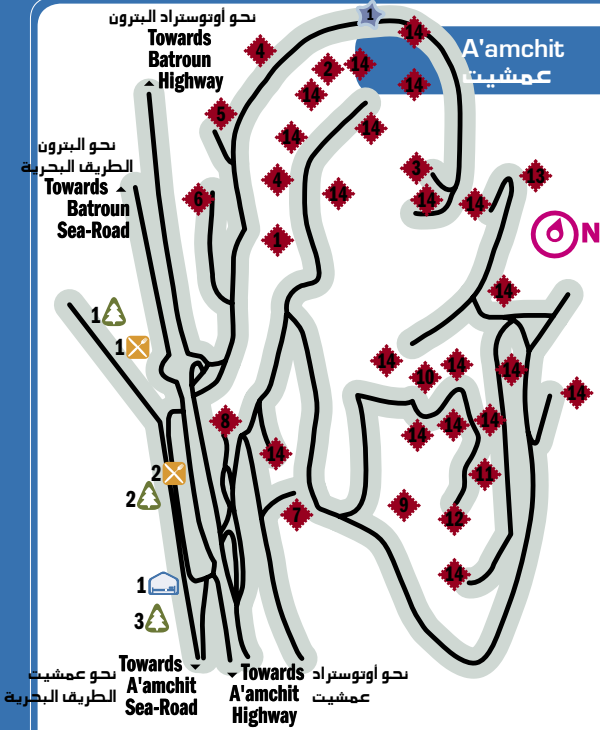
### المعالم الأثرية

- ١ كنيسة مار اسطفان الأثرية
- ٢ كنيسة مار تادروس الأثرية
- ٣ كنيسة سيده البزاز الأثرية
- ٤ منازل تراثية
- ٥ دير مار سركيس

### المعالم الطبيعية

- ١ شجرة سنديان معمرة
- ٢ شجرة ميس معمرة

يقام سنوياً في ٣ أيلول إحتفال بمناسبة عيد مار تادروس  
Mar Tadros festival is held annually on the 3rd of September.



### Monuments

1. Mar Maroun (Saint Maroun) Church
2. Saint Peter & Paul Church
3. Mar Elysée (Saint Elysée) Church
4. All Saints Church
5. Sidenaya Church
6. Saint Georges & Saint Sophia Church
7. Saint Sophia Church (Mar Sofia)
8. Mar Zakhia (Saint Zakhia) Church
9. Mar Youhanna (Saint John) Church
10. Mar Antonios (Saint Anthony) Church
11. Grave of Zakhia Family  
(Tomb of Henriette Renan)
12. Our Lady of A'amchit Church (Saydet A'amchit)
13. Saint Barbara Church
14. Heritage Houses

### Natural Attractions

1. A'amchit Port
2. Corniche
3. Camping Area

### Recreation

1. "Ibrik" textile products 03/481345  
Exhibited in a Heritage House

### Restaurants

1. Le Cap Restaurant 03-316360/09-623377
2. Chez Zakhia 09-621717

### Camping & Chalets Area

1. Les Colombes 09-622401/2

### المعالم الأثرية

- ١ كنيسة مار مارون
- ٢ كنيسة مار بطرس وبولس
- ٣ كنيسة مار اليشع
- ٤ كنيسة جميع القديسين
- ٥ كنيسة سيدنايا
- ٦ كنيسة مار جرجس ومار صوفيا
- ٧ كنيسة مار صوفيا
- ٨ كنيسة مار زخيا
- ٩ كنيسة مار يوحنا
- ١٠ كنيسة مار انطونيوس
- ١١ مدفن عائلة زخيا  
(مقبرة هنريات رينان)
- ١٢ كنيسة سيدة عمشيت
- ١٣ كنيسة القديسة بربارة
- ١٤ منازل تراثية

### المعالم الطبيعية

- ١ ميناء عمشيت
- ٢ الكورنيش البحري
- ٣ منطقة تخيم

### المعالم السياحية والثقافية

- ١ «إبريق» منتجات نسيجية  
معرضة داخل بيت قديم

### المطاعم

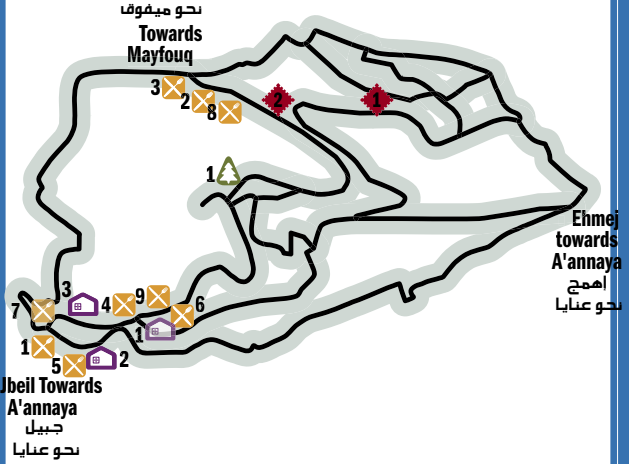
- ١ مطعم الكاب
- ٢ شي زخيا

### منطقة تخيم وشاليهات

- ١ لي كولومب



## A'annaya عنايا



### Religious Sites

1. Mar Charbel Hermitage & Sanctuary
2. Mar Maroun Monastery

### Natural Attractions

1. Mar Charbel Resort

### Restaurants

1. A'annaya Palace Restaurant  
03-709088/445621
2. Al-Sindiani Restaurant  
03-735116/09-760058
3. Al-Sanaya Restaurant  
03-503744/328870
4. Qanater-A'annaya Restaurant  
03-399664/09-760066
5. Mawwal-A'annaya Restaurant  
03-619121/09-760077
6. Al-Mayadine Touristic Restaurant  
09-760333/760555
7. Salameh Restaurant  
03-733213/09-760205
8. Reef Restaurant 09-760277
9. Qaser Al- Oumara Restaurant 09-760070

### Hotels

1. Al-Mayadine Touristic Hotel  
09-760333/760555
2. Mawwal Hotel
3. Salameh Hotel 09-760205

### المعالم الدينية

- ١ محبسة ومزار مار شربل
- ٢ دير مار مارون

### المعالم الطبيعية

- ١ منتزه مار شربل

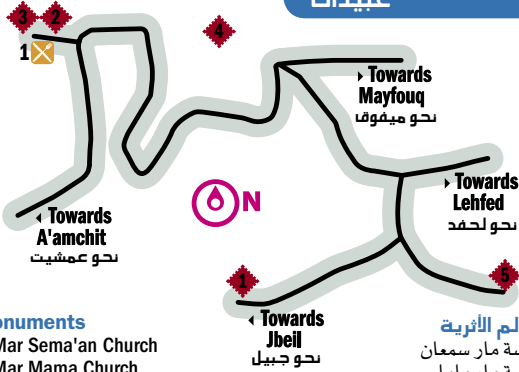
### المطاعم

- ١ مطعم عنايا بالاس
- ٢ مطعم السنديانة
- ٣ مطعم السنايا
- ٤ مطعم قناطر-عنايا
- ٥ مطعم موال-عنايا
- ٦ مطعم الميادين السياحية
- ٧ مطعم سلامة
- ٨ مطعم الريف
- ٩ مطعم قصر الأمراء

### الفنادق

- ١ فندق الميادين السياحية
- ٢ فندق موال - عنايا
- ٣ فندق سلامة

## A'abaidat عبيدات



### Monuments

1. Mar Sema'an Church
2. Mar Mama Church
3. Mar Adnah Church
4. Mar Osapios or Mar Hochab Roman Ruins
5. Saydet Al-Wataya

### Restaurants

1. Al- Baladi Restaurant

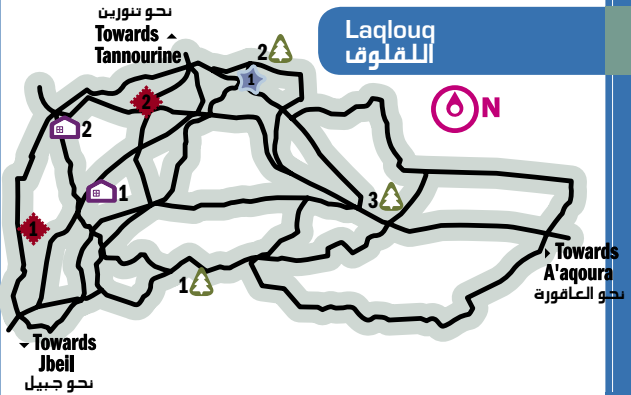
### المعالم الأثرية

- ١ كنيسة مار سمعان
- ٢ كنيسة مار ماما
- ٣ كنيسة مار ادناه
- ٤ مار اوسابيوس أو حوشب
- آثار معبد روماني
- ٥ سيدة الوطايا

### المطاعم

- ١ مطعم البلدي

## Laqlouq اللقلوق



### Monuments

1. Qornet Al-Namroud
2. Al-Moutran (The Bishop) Citadel

### Natural Attractions

1. Al-Jareed Mountain and its Natural Lake
2. Jaj Mountain for Ecotourism
3. Water Spring

### Hotels

1. Shangrilla Hotel 09-621436/430006
2. La Valade Hotel 09-430100

### Recreation

1. Evasion Laqlouq Touristic Center  
09-944515/03-303276

### المعالم الأثرية

- ١ قرنة النمرود
- ٢ قلعة المطران

### المعالم الطبيعية

- ١ جبل الجريد وبحيرته الطبيعية
- ٢ جبل جاج للسياحة البيئية
- ٣ نبع ماء

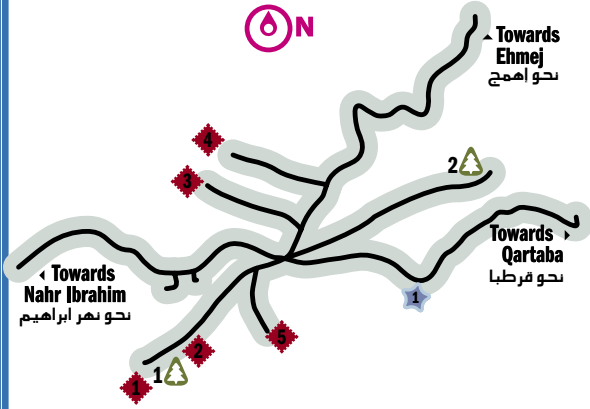
### الفنادق

- ١ فندق شنغرلا
- ٢ فندق لافلاد

### المعالم السياحية والثقافية

- ١ مركز سيحي ايفازيون اللقلوق

## Al-Machnaqa المشقة



### Monuments

1. Roman Ruins
2. Mar Naba Monastery
3. Heritage House including a well engraved in rocks
4. Grape Press Engraved in Rocks
5. Al-Qala'a Area holds Old Wall  
Sarcophagi cut into Rocks  
Two Famous Rocks known as the Rocks of Adonis and Ishtar

### Natural Attractions

1. Old Oak Trees
2. Old Oak Tree

### Recreation

1. Exhibition of Brassware and Paintings.

### المعالم الأثرية

- ١ آثار رومانية
- ٢ دير مار نابا
- ٣ منزل تراثي وبئر مياه في الصخر
- ٤ معصرة عنب في الصخر
- ٥ منطقة القلعة  
سور أثري  
نواويس محفورة في الصخر  
صخرتي أدونيس وعشتروت

### المعالم الطبيعية

- ١ أشجار سنديان معمرة
- ٢ سنديانة معمرة

### المعالم السياحية والثقافية

- ١ معرض نحاسيات ولوحات من الطبيعة

## Byblos (Jbeil) جبيل

### Monuments

1. Crusaders' Citadel
2. Royal Necropolis
3. Colonnade Street & the Roman Theater
4. Northeastern Gate
5. Persian Fortress
6. Old Souk
7. Saydet Al-Bawwabah
8. Byzantine Mosaic
9. Al-Emir Youssef Al-Chehabi Mosque
10. Mar Youhanna (Saint John) Church
11. Saydet Al-Najat Church
12. City Fortress
13. Sea Fortress
14. Mar Takla Church
15. Saydet Al-Mais
16. Saydet Al-Oum Al-Fakira
17. Sultan Ibrahim Bin Adham Mosque

### المعالم الأثرية

- ١ القلعة الصليبية
- ٢ المدافن الملكية
- ٣ الأعمدة والمسرح الروماني
- ٤ البوابة الشمالية - الشرقية
- ٥ القلعة الفارسية
- ٦ السوق القديم
- ٧ سيدة البوابة
- ٨ فسيفساء بيزنطية
- ٩ جامع الأمير يوسف الشهابي
- ١٠ كنيسة مار يوحنا مرقس
- ١١ كنيسة سيدة النجاة
- ١٢ اسوار المدينة
- ١٣ القلعة البحرية
- ١٤ كنيسة مار تقلا
- ١٥ سيدة الميس
- ١٦ سيدة الام الفقيرة
- ١٧ مسجد السلطان ابراهيم بن ادهم

### Museums

1. The Archeological Site Museum
2. The Fossil Museum
3. The Wax Museum 09-540463/03-395537

### المتاحف

- ١ متحف الاثري
- ٢ متحف المتحجرات
- ٣ متحف الشمع

### Natural Attractions

1. Touristic Port
2. Public Beaches

### المعالم الطبيعية

- ١ مرفأ سياحي
- ٢ شواطئ عامة

### Centers

1. Municipality of Byblos
2. Handicraft Center
3. Tourist Information Center
4. International Center for Human Sciences UNESCO
5. Post Office
6. Telephone Center
7. Serail Jbeil & Civil Defense Center
8. Jbeil Port Head Office

### المراكز

- ١ بلدية جبيل
- ٢ مركز المهن الحرفية
- ٣ مركز الاستقبال السياحي
- ٤ مركز الدولي لعلوم الانسان الاونسكو
- ٥ مركز البريد
- ٦ مركز الهاتف
- ٧ مركز سراي جبيل والدفاع المدني
- ٨ مركز رئاسة مرفا جبيل

### Beaches

1. Byblos Sur Mer Beach 03-303010/09-548000
2. Byblos Marin Beach 09-945234
3. Edeh Sands 09-546666
4. Voiles Bleu 09-796060

### المسابح

- ١ مسبح بيبولوس سور مار
- ٢ بيبولوس مارين
- ٣ اده ساندس
- ٤ فوال بلو

### Restaurants

1. Byblos Fishing Club (Pépé Abed) 03-517176/635850/09-540213
2. Abe-Chemou Restaurant 09-540484
3. Byblos Sur Mer Restaurant 03-303010/09-548000
4. Au Vieux Port Restaurant 09-545005/03-513045
5. Mina Bab Restaurant 09-540475
6. Dar Al- Azrak Restaurant 03-336322
7. Café Dior 09-547447

### المطاعم

- ١ مطعم بيبولوس فيشينغ كلوب
- ٢ مطعم اشمو
- ٣ مطعم بيبولوس سور مار
- ٤ مطعم أوفيو بور
- ٥ مطعم باب المينا
- ٦ مطعم دار الازرق
- ٧ كافيه دي يور

Mediterranean Sea  
البحر الأبيض المتوسط



### Hotels

1. Ahiram Hotel 09-944726/540440
2. Byblos Sur Mer Hotel 03-303010/09-548000
3. King Georges Hotel 09-547048/03-542586

### الفنادق

- ١ فندق أحيرام
- ٢ فندق بيبلوس سور مار
- ٣ فندق كينغ جورج



## Adonis

Distance from Beirut: 44km

Altitude: 650m

## أدونيس

تبعد عن بيروت ٤٤ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٦٥٠ م

تقع هذه البلدة في وادي نهر أدونيس الذي يعرف اليوم باسم نهر إبراهيم . كان اسمها في القديم الحميري وقبله الحميدي نسبة إلى بني حمادة الذين كانوا يملكون المنطقة. ولكن بقرار رسمي تم استبدال الاسم القديم بأدونيس ، وهو كما يؤكد المؤرخون وخبراء المثلوجيا اسم الإله الفينيقي أدون الذي يعيني السيد والمولى. تقول الأسطورة ان خنزيرا برياً صرعه حين كان يصطاد في تلك المنطقة، فأعادته عشتار - عاشتروت - إلى الحياة. من الآثار القديمة الموجودة في هذه البلدة نواويس من الصخر وكتابات تشبه الهيروغليفية، إضافة إلى بقايا هيكل فينيقي وفسيخاء.

The town of Adonis is situated in the valley of Nahr Ibrahim (or Adonis River). Its name was previously "Al-Hamidi," derived from the Bani Hamada family that once owned the land. The name was later changed to Adonis by an official government decree. Of archaeological interest in the town are some sarcophagi and writings that resemble hieroglyphics, in addition to the ruins of a Phoenician temple and some mosaics.

## Jaj

Distance from Beirut: 65km

Altitude: 1,300m

## جاج

تبعد عن بيروت ٦٥ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٣٠٠ م

تعود التسمية إلى اللغة الفينيقية وتعني القمة ، حيث ان موقعها يؤكد التسمية لأنها الأكثر ارتفاعاً بين كل القرى المحيطة بها. يقول الخبراء ان غابة أرز جاج - التي تقوم في وسطها كنيسة على اسم تجلي الرب - تعتبر إحدى أقدم الغابات التي كانت تكسو جبال لبنان في العصور السحيقة. ومن الآثار الموجودة في جاج بقايا حجارة هيكل كان مكرسا لعبادة الزهرة - عشتاروت، لا تزال مبعثرة في ساحة كنيسة البلدة، يضاف إلى ذلك بقايا آثار سور في أسفل ساحة مار عبداً ، وعامود فينيقي شرقي تم اكتشافه في العام ١٩٥٥ داخل الكنيسة. وفي المنطقة أيضاً نواويس قديمة محفورة في الصخور، وبقايا اقبية وأبار رومانية متناثرة في أنحاء البلدة، إضافة إلى كتابات منقوشة في الصخر تعود إلى زمن الإمبراطور أدريانوس . توجد في جاج بقايا ما يعرف باسم برج المقدمين ، وأطلال دير مار ضوميط، إضافة إلى برج صليبي، وعقد العين التي كانت تعرف باسم عين الصليبين ثم سميت بـ عين المسلمين . ومن الأبنية الروحية التراثية في جاج مطرانية جاج المارونية، وكنيسة مار يوحنا المعمدان، و كنيسة مار ضوميط العتيقة.

The name Jaj is originally Phoenician, meaning "the top," which sounds logical, since Jaj is the most elevated town among all the surrounding villages. The cedars forest of Jaj, which was one of the oldest and largest of forests in Mount Lebanon during ancient times, is found here, and in the middle of the town stands the Church of Transfiguration. Antiquities of interest in the center of town include the stone remains of a temple that was consecrated to the worship of Astarte, as well as a Phoenician column discovered in 1955 in the town's church. Jaj also has some old sarcophagi cut into the rocks, the remains of Roman canals and wells dispersed throughout the town, and rocks carrying inscriptions that date back to the time of the Roman Emperor Adrianos.

Other sites of historical interest in and around Jaj include the remains of the tower of Al- Moukaddamine and the Monastery of Mar Doumit. There is also a Crusader tower and the arcade of a fountain that was earlier known as the Crusaders Fountain, and later as the Muslim Fountain. Other places to see are the Maronite Archbishopric of Jaj, the Church of Saint John and the ancient church of Mar Doumit.

## Mayfouq

Distance from Beirut: 64km

Altitude: 850-1,000m

## ميفوقا

تبعد عن بيروت ٦٤ كلم

وترتفع عن سطح البحر ٨٥٠-١٠٠٠ م

تعود التسمية في أصولها إلى اللغة السريانية وتعني النبع . ويؤكد المؤرخون ان من أهم الآثار في ميفوق هو إطلاق اسم ايليج – الذي يلفظ ايليي باللغات القديمة على منطقة فيها حيث بنيت في القرن الثالث عشر كنيسة عرفت باسم سيدة ايليج أو ايليي على أنقاض هيكل وثني كان مكرسا لعبادة الالهة الشمس. يعود بناء هذه الكنيسة الصغيرة الى القرون الوسطى كما هو معروف، وفيه رقيم سرياني بالخط الاسطرنجيلي مؤرخ من العام ١٢٧٦ ، مفاده ان البناء كان في ما مضى كنيسة يعقوبية. وفي البلدة أيضا كنيسة القديسة مورا التراثية.

The name Mayfouq is derived from the Syriac language, meaning “water spring.” One of the oldest areas of the town is Elij, where an old church bearing the same name was built over the ruins of a pagan temple dedicated to the God of the Sun. The Church of Our Lady of Elij was constructed with small stones during the Middle Ages. It bears an inscription in Syriac, dated 1276, indicating that the church had previously been a Ya’acoubi church. Another site of interest in the village is the ancient Church of Saint Moura.

## Edeh

Distance from Beirut: 41km

Altitude: 225m

## إده

تبعد عن بيروت ٤١ كلم

وترتفع عن سطح البحر ٢٢٥ م

يقول بعض المؤرخين ان اسم «إده» مصدره لفظة سريانية معناها الغار، والسبب وجود أشجار الغار بكثرة في أراضيها، في حين يقول البعض الآخر أن جذر «اد» يرمز إلى القوة والصلابة فيكون معنى الاسم إده، القرية القوية المنيعه. توجد في قرية إده وضمن نطاقها، الكثير من الآثار القديمة العائدة إلى اليهود الفينيقيّة والرومانية والبيزنطية والصليبية منها أعمدة ضخمة لمعابد وثنية تحولت إلى كنائس، وهي: كنيسة مار جرجس، كنيسة مار يوحنا ومار تادروس وكنيسة مار البشاع. ومن الآثار الدينية أيضا بقايا معبد مار ضومط، وهو بناء قديم متداعي الجدران ربما كان في الماضي دير رهبان يرتقي إلى عهد الصليبيين، كنيسة مار مخايل للجهة الشمالية للقرية، صخر نقش عليه رسم الشمس تنبعث منها الأشعة قائم في شرق القرية، وفي جنوب القرية معبد للعدراء باسم سيدة دوقا وهي كانت قد بنيت على أساس هيكل فينيقي.

Some researchers trace the village’s name to a Syriac word, meaning “laurel,” because of the abundance of laurel trees in the area. Others state that the name stands for strength and firmness, and hence the name would mean “the strong and firm village.” The town’s ancient remains, which date back to the Phoenician, Roman, Byzantine and Crusader eras, include some huge pillars of temples that were transformed into churches, among them the Church of Saint Georges, the Church of Saint John and Saint Theodore and the Church of Saint Elysée. Other religious sites around the village are the remains of Mar Doumit, an old structure that may have served as a monastery during the Crusader era; the Church of Saint Michael to the north; a rock engraved with an image of the sun and its rays to the east; and to the south a shrine to Our Lady of Douka built over a Phoenician ruin.

## Al-Mnaitra

Distance from Beirut: 75km

Altitude: 1,200m

## المنيطرة

تبعد عن بيروت ٧٥ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٢٠٠ م

التسمية سريانية تعني النظر ، ومعروف ان كلمة المنيطرة لفظة لبنانية عامية تعني خيمة الناطور. لا يوجد في هذه البقعة حالياً ما يدل على عمران أو مجتمع، بل مجرد منطقة تحمل الاسم وتذكر بحقبات صاخبة من التاريخ القديم.

The town's name may originate from a Syriac word meaning "sight." However, "mantara" is also a commonly used Lebanese word that means "the tent of the guard." There is no longer any community inhabiting the village, but the fact that the site carries a name indicates that at one time it must have had some significance.

## Ma'ad

Distance from Beirut: 50km

Altitude: 525m

## معاد

تبعد عن بيروت ٥٠ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٥٢٥ م

تسمية هذه البلدة تعود إلى اللغة الفينيقية ومعناه مكان الاجتماع، والموعود أو الميعاد والملتقى. من أبرز الآثار الموجودة كنيسة مار شربل التي بنيت فوق أنقاض كنيسة بيزنطية يعود تاريخها إلى القرن السادس كانت بدورها قد أقيمت فوق معبد من العصر الروماني. واللافت ان بعض أعمدة ذلك المعبد لا تزال ظاهرة ومبعثرة في أنحاء الكنيسة.

تزين البناء جدرانيات منقوشة حسب النمط البيزنطي، الطبقات العليا من تلك الرسوم والنقوش تعود إلى العصر الصليبي بينما الطبقات التحتية يعود تاريخها إلى العصر البيزنطي. أما مدخل الكنيسة الأمامي فيضم مدفن إحدى قبائل عصر الفرنجة .

The town's name comes from the Phoenician language and means "the meeting place." Visit the Church of Mar Charbel, which was built over a sixth-century Byzantine church that had replaced a Roman temple. Some pillars of that temple are still standing in the church. The walls are decorated in a Byzantine style, with the lower sections dating to the Byzantine era and the upper sections to the Crusader era. The front entrance of the church contains the tomb of an aristocrat of the French mandate period in Lebanon.

## Feghal

Distance from Beirut: 49km

Altitude: 250m

## فغال

تبعد عن بيروت ٤٩ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٢٥٠ م

يعود اصل التسمية إلى اللغة السريانية ومعناه الشغل والحراثة، أو وجه الماء. وقد عثر المنقبون وعلماء الآثار في أراضي البلدة العديد من النواويس والمساطب الصخرية وحجارة أبنية يعود تاريخها إلى عصور غارقة في القدم.

The town's name originates from the Syriac language and stands for "work and plowing" or "water's surface." Some sarcophagi and stone terraces are found here. Feghal is known for its fine silk weaving and for its production of marzipan.



## Al-A'aqoura

Distance from Beirut: 70km

Altitude: 1,400m

## العاقورة

تبعد عن بيروت ٧٠ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٤٠٠ م

تعود التسمية إلى اللغة السريانية وتعني عين الماء الباردة . تتميز هذه البلدة ببيئة طبيعية ومناظر خلابة، كما تتميز بكثرة ينابيعها المتدفقة وباهراماتها الطبيعية المتدرجة. ينتشر داخلها وفي خراجها العديد من المعالم العائدة إلى العصور القديمة والوسطى. ويعرف المؤرخون ان من أقدم الآثار في العاقورة مغارة الرويس التي تعتبر من أكبر المغاور في لبنان. وفوق النهر الشتوي المتدفق من تلك المغارة يقوم جسر طبيعي يربط منطقتي العاقورة والمجدل، هذا إلى جانب مغارة أخرى تعرف هناك باسم مغارة عين لبنة. من المعالم الأثرية أيضا جزء من طريق شقت في الصخور أبان العصر الروماني لتربط بعلبك بجبيل مرورا ب اليمونة. وهناك في أعالي الجرف المطل على البلدة مغارة تبلغ في العمق حوالي ٥٠٠ متر عثر المنقبون في داخلها على بقايا أثرية مختلفة، وقد أقيم على مدخلها مزارع صغير على أسم القديس يوحنا، ومن ثم صارت المغارة تعرف باسم مغارة مار يوحنا. هذا وتقوم في البلدة كنيسة مار بطرس التي كانت في الأصل مغارة طبيعية تحمل جدرانها - التي جار عليها المرممون - بقايا رسوم ونقوش وأسماء بعض القديسين.

The town's name, originating from the Syriac, means "cold water spring." Al-A'aqoura, noted for its abundance of springs, also offers some unusual natural sites, among them stepped pyramidal formations that jut out of the earth. Within the town and its environs lie the ruins that date back to the Middle Ages and earlier. Of special interest in the town is the Al-Roueiss Cave, one of the largest of Lebanese caves, where a natural bridge passes over the winter river that originally formed it and continues to link the areas of Al-A'aqoura with nearby Al-Majdel.

The main archeological site of Al-A'aqoura is a section of the ancient Roman road that was cut into the rocks and once linked Jbeil with Ba'albeck by passing through Al-Yammouneh. At the top of the slope overlooking the town is a natural cave that is 500 m deep, where a variety of ruins were found. It is called the Cave of St. John, because of the small shrine to the saint that has been standing at its entrance for centuries. Also to be visited is the Church of Saint Peter, which had originally been a natural cave and on whose walls can still be seen traces of old religious paintings and the names of some saints.

## Bajjeh

Distance from Beirut: 54km

Altitude: 550m

## بجة

تبعد عن بيروت ٥٤ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٥٥٠ م

تسمية هذه البلدة تعود إلى اللغة السريانية وتعني الحدائق والجنائن. بلدة بجة غنية جدا بالآثار التي منها منطقة «ضهر صريا» حيث كان مركز البلدة القديمة قرب ينبوع صغير لا يزال حتى اليوم. وفي هذه البلدة أيضا نواويس منحوتة في الصخور، وأدوات خزفية وأبار عثر عليها المنقبون في جوار كنيسة سيدة المزرعة وكنيسة مار سابا الأثريتين. ويقول خبراء الآثار ان هاتين الكنيستين هما بقية من دير قديم كان قد بني على أنقاض معبد فينيقي. وفي الموقع نفسه توجد بقايا كنيسة قديمة أخرى يعود تاريخها الى فترة بدء تنصر سكان الجبل اللبناني. وهناك أيضا كهف اثري يعرف باسم «شميس القلعة» على التخوم بين بجة وحاقل. من الآثار الدينية كذلك كنيسة مار عبدا ومزار القديس «أليشع»، وهو كما يقول العارفون مزار اثري مجهول التاريخ يقع داخل فجوة في الصخور على مقربة من موقع كنيسة سيدة المزرعة.

The town's name comes from the Syriac language, meaning “gardens.” Bajjeh is situated next to a small spring and includes the area of Dahr Sarya, which was once the center of the old town. There are a number of sarcophagi and some ancient wells located near the churches of Al-Mazra'a and Mar Saba, which are all that is left of a monastery that had earlier been built on the ruins of a Phoenician temple. There are also the remnants of another church that dates back to the early Christian era, in addition to an ancient cave known as “Chmeis Al-Klei'a.” Other religious sites to be visited are the Church of Mar A'abda and the shrine of Saint Elysée cut into the rocks.

## Meshmesh

Distance from Beirut: 63km

Altitude: 1,150m

## مشمش

تبعد عن بيروت ٦٣ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١١٥٠ م

يعود اصل التسمية إلى اللغة السريانية ومعناه المكان المشمس. في البلدة بقايا أبنية قديمة وخرائب وأعمدة أثرية ومدافن محفورة في الصخور، إضافة إلى أطلال أبنية كانت لخمسة كنائس حجارتها من النوع السكري. وكان المنقبون قد عثروا تحت أنقاض كنيسة الصليب السريانية على آثار فيسيفساء تدل على قدم تاريخ تلك الكنيسة.

The town's name originates from the Syriac language, meaning “the sunny place.” Its ancient sites include the remains of old structures, columns, cemeteries and churches. Some mosaics found under the ruins of the Al-Salib Syriac church confirm its antiquity.

## Yanouh

Distance from Beirut: 80km

Altitude: 1,100m

## يانوح

تبعد عن بيروت ٨٠ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١١٠٠ م

هذه التسمية مأخوذة من لفظة سامية قديمة معناها يستريح ويطمئن، وهذه البلدة تعج بالآثار القديمة وبقايا معابد كثيرة منها أطلال معبد روماني تم تحويله في القرون الوسطى إلى كنيسة يطلقون عليها في المنطقة اسم كنيسة مار جرجس الأزرق. وتبدو في جوار المعبد بقايا بيوت سكنية ترجع أيضا إلى تلك الحقبة، يعتقد بعض المؤرخين أنها بقايا مقر بطاركة الموارنة في القرن الثالث عشر.

The town's name is a Semitic word meaning “to rest and be reassured.” Here, the remains of a Roman temple were transformed during the medieval ages into a church known locally as Mar Gerges Al-Azrak. The surrounding residential ruins and the vestiges of the medieval church constitute all that is left of what was once the center of the Maronite patriarchs during the thirteenth century.

## Afqa

Distance from Beirut: 80km

Altitude: 1,200m

## أفقا

تبعد عن بيروت ٨٠ كلم

وترتفع عن سطح البحر ١١٠٠ م

يعود اصل التسمية إلى اللغات السامية القديمة وتعني الاحاطة والتسوير والحمى وأشهر ما تعرف به هذه البلدة مغارات أفقا التي تتدفق منها منابع نهر إبراهيم الذي كان يعرف قديما بنهر ادونيس. تحتفظ أفقا التي كانت المركز الرئيسي لعبادة ادونيس، بأطلال وبقايا هياكل ومزارات كثيرة تتعلق بتلك العبادة، وأهمها بقايا هيكل ادونيس وعشتاروت.

تروي الأسطورة ان هذا الشاب الجميل - وهو ابن الآلهة وعشيقها في الوقت نفسه - قد صرعه خنزير بري في ذلك الموقع وان دمه قد خضب مياه النهر بلونه، وهذا ما يفسر في نظر الاقدمين تلون المياه باللون القاني في أيام الربيع. من الآثار اللافتة في أفقا أيضا مغارة مفتوحة على هاوية عمقها يزيد عن ٢٠٠ متر، وصفها العديد من الباحثين والمؤرخين بالقول انها من أجمل الأماكن وأكثرها روعة في العالم.

The origin of the name Afqa is derived from a Semitic word that means "surrounding and protecting." The waters of Nahr Ibrahim, known in legend as the Adonis River, emerge from the Cave of Afqa, where the well-known myth of Adonis and the Phoenician goddess Astarte (Venus) was born. The Cave is situated on a mountain cliff 200 meters high, from which the waters fall in a dramatic splash into the river below. Across from the Cave are the remains of temples and shrines dedicated to the fated lovers, most prominent among them the Roman Temple of Venus. According to the legend, Adonis (who was playing the dual role of the son of the goddess and her lover) was killed at this site during his battle with a wild boar. Astarte tried to save him, but she was too late; so, each spring since then the river's waters are said to turn dark red, stained with the blood of Adonis.

## Ehmej

Distance from Beirut: 58km

Altitude: 1,200m

## إهمج

تبعد عن بيروت ٥٨ كلم

وترتفع عن سطح البحر ١٢٠٠ م

نجد هذه التسمية في اللغة الفينيقية ومعناها رأس القمة ، أي رأس الجبل، ومجازا يمكن ان تكون تاج الجبل. هذه البلدة مثل معظم البلدات اللبنانية الاثرية، غنية ببقايا الماضي من أعمدة وخرائب وكتابات. يعرف خبراء الآثار بوجود أبار ونواويس فينيقية في محيط إهمج، كما أن آثار الطريق المرصوف الذي أنشأه الرومان بين جبيل وبعبك لا تزال ماثلة للعيان. وتوجد خرائب وأعمدة في منطقة حضرون تعود إلى العصور الفينيقية والرومانية. إضافة إلى ذلك هناك كتابات رومانية على الطريق المؤدية الى اللقوق، وبقايا قناة ري كانت تستخدم في العصور الغابرة لجر المياه من منطقة العاقورة إلى إهمج.

The town's name originates from the Phoenician language, meaning "the top or crown of the mountain." The remains of Phoenician wells and sarcophagi are found here, as well as what is left of a Roman stone-paved road that used to stretch from Jbeil to Baalbeck. The neighboring area of Hafroun contains some ancient ruins and pillars dating back to the Phoenician and Roman eras. In addition, there are Roman rock inscriptions on the road to Laqlouq, as well as the remains of a Roman canal that used to bring water from A'aqoura to Ehmej.

## Haqel

Distance from Beirut: 54km

Altitude: 700m

## حافل

تبعد عن بيروت ٥٤ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٧٠٠ م

يعود اصل التسمية إلى اللغة الآرامية ومعناه الحقل. تضم هذه البلدة أراضي قرية قراقف المندثرة، وتشتهر بتشكيلة مذهلة من المتحجرات وهي أسماك وقشريات وحيوانات بحرية تحجرت ويقدر عمرها بحوالي ٧٥ مليون سنة. من أقدم آثار حافل شمس القلعة، وهي منطقة أثرية مشتركة بين حافل و بجة تتكون من كهف واطلال قلعة قديمة. ومن الآثار الموجودة في هذه البلدة أيضا ناووس صخري قرب كنيسة مار سابا، كما تضم حافل كنيسة السيدة الأثرية التي تحوي نقوشا صليبية، هذا إلى جانب بقايا معصرة زيتون قديمة وطاحونة كانت تدار بالماء لا تزال قائمة قرب مجرى النهر.

The origin of the town's name is Aramaic, meaning "field." The Haqel area, which incorporates the village of Karakef, is famous for its wide variety of fish fossils that are many millions of years old. One of the earliest vestiges of human presence in Haqel is Chmeiss Al Kala'a, where the remains of an old fortress are found. Other interesting sights are a sarcophagus near the Church of Mar Saba and the ancient Church of the Virgin Mary with its Crusader inscriptions, in addition to an ancient olive press and a hydraulic mill standing near the river.

## Behdaydat

Distance from Beirut: 47km

Altitude: 550m

## بحديدات

تبعد عن بيروت ٤٧ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٥٥٠ م

التسمية مشتقة من اللغة السريانية وتعني المحلة الحديثة أو الجديدة. من أبرز آثار هذه البلدة كنيسة مار تادروس المارونية النثرائية التي اعتبرها بعض الباحثين من أقدم الكنائس في لبنان، أي انها من أهم الآثار العائدة إلى بدايات انتشار المسيحية في منطقة جبيل، وقد بنيت في موقع معبد فينيقي. وتقول المرويات الشعبية ان مذبها الحالي هو نفسه الذي كان يستعمله الوثنيون. وفي هذه الكنيسة أيضا كتابات يونانية ورسوم تبين السيد المسيح والرسل والقديسين اسطفانوس و مار جرجس و يوحنا مارون و مار تادروس شفيع المقام.

The town's name comes from a Syriac word, meaning "the new place." Among the interesting sites in Behdaydat is the ancient Maronite Church of Saint Theodore, built on the ruins of a Phoenician temple. This church is considered by some researchers as one of the oldest churches in Lebanon, dating back to the early Christian era. It is believed that its actual altar is the same one that was used by pagan worshipers. In the church are found Greek inscriptions and paintings of Christ, the apostles, Saint Stephan, Saint Georges, John Maroun and Saint Theodore.

## A'amchit

Distance from Beirut: 39km

Altitude: 160m

## عمشيت

تبعد عن بيروت ٣٩ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٦٠ م

التسمية تعود في جذورها الى اللغة السريانية وتعني أهل الكتيب، والكتيب هو تل من الرمال. السواح والمصطافون يلقبون عمشيت منذ القديم بـ عروس بلاد جبيل أو بصرى لبنان نظرا لتمييزها بطبيعة خلابة ومناخ معتدل إضافة إلى جمال الفن المعماري القديم. من معالم عمشيت الأثرية بقايا معابد فينيقية ويونانية ورومانية، ومجموعة من القبور تعرف باسم قبور اليهود. من الآثار التراثية في عمشيت أيضا كنيسة مار جرجس وكنيسة القديسة صوفيا المتلاصقتان وقد بنيتا بحجارة معبد روماني كان بدوره قد بني على أنقاض معبد فينيقي. هذا وتحيط بالكنيستين آثار رومانية وفسييفساء. هناك أيضا كنيسة مار زخيا التي يعود تاريخ بنائها إلى القرن السادس، ثم كنيسة سيدة نايا التي يعود تاريخ بنائها إلى العهد الصليبي، يضاف إلى هذا كله نواويس رومانية موجودة بجانب كنيسة مار جرجس. في عمشيت بقايا ٢٤ كنيسة مصنفة أثرية في الجرد العام ومنها كنيسة القديسة بربارة .

The town's name, originating from Syriac, means “residents of the hill of sand.” Known as the bride of Jbeil towns” and “the Basra of Lebanon,” A'amchit is characterized by its balmy seaside climate. Of archaeological interest are the remnants of Phoenician, Greek and Roman temples, the most important of which is a site called “Graves of the Jews,” as well as a Roman sarcophagus near Saint Georges Church. Ancient religious sites to be visited in A'a mchit include the adjacent Churches of Saint Georges and Saint Sophia, built with the stones of a Roman temple over the ruins of a Phoenician site and surrounded by Roman mosaics; the Saint Zakhia Church, dating back to the sixth century; Saint Naya Church, built during the Crusader era; and Saint Barbara Church.

## A'annaya

Distance from Beirut: 58km

Altitude: 1,100m

## عنايا

تبعد عن بيروت ٥٨ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١١٠٠ م

يعود اصل التسمية إلى اللغة السريانية ومعناها: المفني أو الراعي أو الراهب الناسك، ولقد قفزت هذه البلدة إلى الشهرة في لبنان والخارج مع اعلان تطويب الناسك شربل مخلوف قديسا، إذ أصبح دير مار مارون عنايا محط الزائرين المتبركين يقصدونه من باقي المناطق اللبنانية كما من مختلف أقطار العالم. ويوجد في عنايا أيضا، وفي منطقة مرفيم بالذات معبد القديسين حنة وواكيم الذي يعود تاريخ بنائه الى الحقبة الصليبية.

The town's name originates from the Syriac language, meaning “the singer, shepherd or monk.” Since the sainthood of the Maronite monk Charbel Makhlof, many Lebanese and foreign visitors have been making the pilgrimage to the Monastery of Mar Maroun A'annaya. In the neighboring area of Markim is a Crusader temple dedicated to the Saints Jane and Wakim.

## A'abaidat

Distance from Beirut: 52km

Altitude: 650m

## عبيدات

تبعد عن بيروت ٥٢ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٦٥٠ م

من الآثار المهمة في هذه البلدة والتي تشكل عامل اجتذاب للمؤمنين كما للسواح والمصطافين مغارة مار سمعان التي ما زال مذبجها مكسوا ببعض الجدرانيات التي يعود تاريخها إلى القرن الثاني عشر أو الثالث عشر، وتمثل مشهد التضرع المكون من صورة السيد المسيح يحيط به كل من العذراء والقديس يوحنا المعمدان بالإضافة إلى الملائكة (شروبيم) الكثيري الاعين، وملائكة العرش (سيرافيم) ذوي الأجنحة وهم يحملون لافتات مكتوب عليها بالحرف السرياني النشيد المثلث القديس. ويبدو تحت مشهد التضرع رسم يصور الإنجيليين الأربعة وعددا من آباء الكنيسة بدا تالفا وفي حالة بائسة. وفي البلدة أيضا كنيسة مار اوسابيوس الوسطوية التي بنيت على أنقاض معبد قديم من العصر الروماني، واللافت انه استعمل في بناء قوس بابها حجر مرقوم باللغة اليونانية. و يعود أصل التسمية إلى كلمة «عبادة».

The town's name is derived from the Arabic word "ibada," meaning "worship." Of interest is the cave of Saint Simon, where a prayer niche still holds paintings dating back some 800 years. Although in bad condition, the paintings are still visible. They show scenes of the invocation, with Jesus surrounded by the Virgin Mary; Saint John the Baptist; and a six-winged seraphim holding a sign written in Syriac. Other paintings portray the four evangelists and a number of church fathers. Also to be visited is the Church of Mar Osapios, which was built over the ruins of a Roman temple and on whose door can be seen some Greek inscriptions.

## Laqlouq

Distance from Beirut: 65km

Altitude: 1,900m

## اللقلوق

تبعد عن بيروت ٦٥ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٩٠٠ م

تجد هذه التسمية أساسها في اللغة السريانية وتعني ذلك الطير الطويل العنق والرجلين الذي يعيش على أكل الافاعي ويوصف بالذكاء والفطنة، ونعرفه باسم اللقلق. تعتبر اللقلاق بتشكيلاتها الصخرية ومناظرها الخلابة قبلة أنظار عشاق الطبيعة ومحبي التنزه في أحضانها، إذ تعتبر منطقة اصطياف وسياحة في الصيف أو الشتاء، وقد اشتهرت منذ ستينات القرن الماضي بمحطة تزلج مجهزة بكل مستلزمات هذه الرياضة.

أما من حيث قيمة المنطقة الأثرية والتراثية فعلى صخورها وبقايا خرائبها كتابات رومانية تعود إلى الإمبراطور ادريانوس، إضافة إلى نوايس صخرية وحجارة بناء متناثرة. في خراج البلدة هوة شاسعة يزيد عمقها عن ٢٥٠ مترا تعلوها ثلاثة جسور من الحجارة الصخرية بنيت بشكل متداخل مما يجعلها احد أكثر المعالم الطبيعية فرادة في لبنان، ويعرفها أبناء المنطقة والزوار باسم بالوع بعتارة.

The origin of the name is derived from the Syriac word meaning "stork," the "intelligent" long-necked bird that eats snakes. Laqlouq is noted for its starkly dramatic scenery and its unusual rock formations. A well-equipped ski resort was established there in the early 1960s. There are some sarcophagi and rock inscriptions in the area that date back to the time of the Roman Emperor Adrianos. Adjacent to the town is a huge pit of more than 250 meters in depth, known as Balouh Ba'atara, which is uniquely spanned by three naturally formed bridges.

## Kou'aa Al-Machnaqa or Al-Sawwaneh

Distance from Beirut: 47km  
Altitude: 900m

## كوع المشنقة أو الصوانة

تبعد عن بيروت ٤٧ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٩٠٠ م

من المرجح ان التسمية عربية وتعني كما هو واضح، حجر الصوان المعروف بصلابته. ولكن بعض الباحثين يرى ان تسمية كوع المشنقة له علاقة بطقوس عبادة ادونيس حيث تحظى المشنقة بموقع مميز على الطريق الاحتفالية التي كان يسلكها الحجاج من جبيل إلى منابع نهر ادونيس (ابراهيم) في أفقا. منطقة المشنقة غنية جدا بالآثار الفينيقية حيث توجد أعمدة وسور ضخمة لم يبق منه إلا حجارة الأساس، إضافة إلى نواويس منحوتة في الصخور وبقايا كنيسة بيزنطية. أما الصخور المحيطة بالسور فقد نحتت فيها أجران ومدافن تملؤها نقوش ذات مواضيع جنائزية وما زالت بعض أغطيتها مبعثرة هناك. وعلى مسافة خمسة كيلومترات الى الشرق من المشنقة طريق يوصل إلى بقعة مخضوضرة في أسفل الوادي تعرف باسم: وادي الجنة.

The origin of the name As-Sawwaneh is Arabic, meaning “granite stone.” Others argue that the town’s name is Al-Machnaqa and that it is related to the worship rituals of Adonis, because of its location on the road that pilgrims used to take from Jbeil to the origin of the Adonis River (Nahr Ibrahim) in Afqa. Among the evidence of the Phoenician presence in Al-Machnaqa are the remains of columns and a great wall, with large tombs cut into the rocks surrounding it that bear inscriptions related to funeral rituals. About five kilometers away to the east of Al-Mashnaqa is the road that leads to Wadi Al-Janna (The Valley of Heaven), a lovely green spot that lies at the bottom of the valley.

## Byblos (Jbeil) 1/4

Distance from Beirut: 37km  
Altitude: Few meters above  
sea level

## جبيل

تبعد عن بيروت ٣٧ كلم  
وترتفع عن سطح البحر أمتار قليلة

تعتبر جبيل إحدى المدن القديمة القليلة في العالم التي استمرت مأهولة منذ إنشائها حتى اليوم، وتقول الأساطير الفينيقية ان الإله إيل هو من أنشأ المدينة واعتبرها الفينيقيون في أيامهم مدينة مقدسة عريقة. وعلى الرغم من عدم توافر تاريخ محدد واضح لبدایات جبيل الا ان العلماء المعاصرين يعتقدون ان تاريخها يعود إلى ما يقارب السبعة آلاف سنة ولم تكن تسمى بيبلوس أو فينيقيا معروفة أو متداولة لدى مستوطنها الأول. بل كانت تعرف باسم جبلا أو جبل في حين كانت تسمية كنعان تطلق على المناطق الساحلية. بعد العام ١٢٠٠ ق.م. أطلق اليونانيون اسم فينيقيا على الساحل واسم بيبلوس على المدينة وذلك بسبب موقعها المهم في تجارة الورق المصنوع من ورق وحبال البردي.

بدأت هذه المدينة في التواجد أولا في الجهة الغربية على مقربة من الجرف البحري، حين استقرت مجموعات صغيرة من الصيادين هناك ويمكن حتى اليوم رؤية بقايا بعض أكوأخهم المصنوعة من حجر الكلس كما عثر المنقبون على العديد من قطع المعادن والأسلحة البدائية التي تعود إلى العصر الحجري. ومع الوقت امتدت بيوتهم حتى سفوح الجبل بين واد ضيق جنوبا وطريق مقفرة شمالا. قبل مرحلة الازدهار عاشت تلك الجماعات - مثل سائر الشعوب البدائية - في مغاور ومخابئ محفورة في الصخور واستعانوا بالظران (وهو حجر صواني صلب) في صنع أدوات لاحتياجاتهم اليومية وأسلحة تقيهم غدر الكواسر. كما استعانوا للغاية نفسها بصنع تلك الأسلحة من عظام الحيوانات وقرونها. وعثر المنقبون في ضواحي جبيل على بقايا أدوات الظران المصقول كما عثروا على مقربة من نهر إبراهيم (ادونيس) على ضرس بشري يرجع إلى قرابة السبعين ألف سنة كم عثروا على ضرس وحيد القرن، وفي اهمج - في أعالي بلاد جبيل - عثروا على اسماك متحجرة مجهولة التاريخ.

شهد العصر ما قبل البرونزي استمرارية لنمط وتقاليد العيش مع بعض التغيير في تقاليد دفن الموتى حيث صارت جثة الميت توضع في أجران من الفخار مع حاجيات المتوفي الخاصة.

مع بدايات العصر البرونزي (حوالي ٣٠٠٠ ق.م) أصبحت مدينة جبيل الكنعانية اهم مركز لتجارة الاخشاب شرق البحر المتوسط وتوطدت علاقاتها مع مصر نتيجة تجارة الورق. كان فراغنة مصر في حاجة للخشب من اجل بناء السفن واعداد النواويس لمراسم دفن الموتى، فكانت مصر مقابل ذلك تبعت بالذهب

والمرمر وورق البردى والكتان، وهكذا بدأت مرحلة من الفنى والازدهار والنشاط التجاري الكثيف.

وبعد قرون اقتحمت قبائل الاموريين القادمة من الصحراء المنطقة الساحلية واحرقت المدينة، إلا أنهم اعادوا بناءها في ما بعد واستقروا فيها وعادت مصر تبعث بالهدايا الثمينة والثروات إلى جبل، وتشهد الكنوز التي عثر عليها في المقابر الملكية في جبل على الفنى والازدهار آنذاك. وحوالي العام ١٢٠٠ قدمت من الشمال جماعات اطلق عليها اسم شعوب البحر واستقر بعضها على الساحل الجنوبي لبلاد كنعان. وفقد ساهم أولئك الملاحون المهرة في المجتمع البحري الذي عرف باسم فينيقيا.

في تلك المرحلة الزمنية ابتكر الجبيليون الكتابة الأبجدية اللغزية الصوتية النسخية التي أخذت باللفظ بدل الرسم والصورة - وهو ما يقارب الأبجدية المعاصرة. وتدل الدراسات التاريخية الموثقة ان أصول تلك الأبجدية وصلت إلى بلاد اليونان حوالي ٨٠٠ ق.م. فغيرت مع الوقت طريقة التخاطب نهائيا بين البشر. هذا وتوجد على ناووس ملك جبل احيرام الموجود حاليا في المتحف الوطني في بيروت - نقوش تعتبر اقدم الكتابات بالابجدية الفينيقية. وطوال الألفية الأولى قبل الميلاد استمرت جبل تستفيد من التجارة رغم الانتهاكات الآشورية والبابلية، ثم جاء الفرس وحكموا المدينة من ٥٥٠ حتى ٣٣٠ ق.م.. وتشهد بقايا قلعة خارج أسوار المدينة تعود إلى العصر البرونزي على ان جبل كانت تشكل جزءاً استراتيجياً أساسياً في جهاز الدفاع الفارسي شرق البحر المتوسط.

بعد ان غزاها الاسكندر المقدوني تحولت جبل لتعتبر مدينة إغريقية كما أضحت اللغة اليونانية لغة المفكرين والمثقفين المحليين. وخلال الفترة الإغريقية ٣٣٠ - ٦٤ ق.م. اقتبس أهالي جبل العادات والحضارة اليونانية واستمرت الظاهرة طول الفترة الرومانية التي تلت. وفي القرن الأول قبل الميلاد أيضاً احتل الرومان بقيادة بومباي مدينة جبل ومدن فينيقية أخرى، فبنوا معابد كبيرة وحمامات ومبان عامة أخرى إضافة إلى شق طريق حول المدينة احيط بالأعمدة.

ترجع العبادات الأولى في جبل إلى بداية السكن فيها ولم تكن معبوداتها يومئذ تحمل أسماء معينة لانهم تجنبوا إطلاق أسماء الاعلام عليها احتراماً لتلك المعبودات أو خوفاً منها، واكتفوا للدلالة على مواصفاتها بالنعوت والألقاب يستخلصونها في الغالب من وظيفة كل منها.

ولعل قلة مخلفات العهد البيزنطي ٣٩٥ - ٩٣٧ م. في جبل تعود إلى ظاهرة استخدام الحجر الرملي، وفي أبان الحكم العربي ساد السلام إلا ان أهمية المدينة تراجعت كما ان الوقائع التاريخية والشواهد الأثرية كانت متقطعة.

في العام ١١٠٤ سقطت جبل في أيدي الصليبيين الذين استخدموا الحجارة الضخمة وأعمدة الفرانجيت التي أخذوها من الأبنية الرومانية القديمة. في بناء القصور والكنائس والأسوار وإعداد الخنادق المائية حول الحصن، وفي هذه المرحلة عرفت المدينة باسم جبليت، ومع رحيل الصليبيين عادت جبل لتكون بلدة صغيرة للصيادين خاصة في حكم المماليك ومن بعدهم الشهابيين ابان العهد العثماني. ومع الوقت كسى غبار الزمن والاهمال بقايا أثارها، وقبل ان يتم التقيب في مدينة جبل حدثت خراب وبقايا المدن المتتالية ركامات ارتفعت لأكثر من ١٢ متراً، بنيت فوقها المنازل والحدائق، وفي العام ١٨٦٠ عثر رينان على بعض تلك المواقع الأثرية.

يحمي المرفأ القديم من جهة البحر رأس صخري، وفي الجوار توجد آثار مكتشفة لبقايا المدينة القديمة وهي عبارة عن أطلال قصر وكنيسة صليبية إضافة إلى منطقة السوق القديم.

من معالم جبل التي تشد السواح والزائرين، متحف شمع اقيم على مقربة من القلعة، ومتحف متحجرات اقيم في إحدى قاعات السوق القديم وتم افتتاحه في العام ١٩٩٧ وفيه مجموعات من الأسماك والحيوانات البحرية المتحجرة التي يعود تاريخ بعضها إلى ملايين السنين، كما ان في داخل القلعة متحف لأثار جبل تم افتتاحه في العام ٢٠٠٢. هذا وتضم جبل المركز الدولي لعلوم الانسان التابع لمنظمة الاونسكو وقد أدرجت هذه المنظمة الدولية في العام ١٩٨٤ مدينة جبل على لائحة مواقع التراث العالمي.

Byblos is one of the top contenders for the oldest continuously inhabited city award. According to Phoenician tradition, the god El founded it, and even the Phoenicians considered it a city of great antiquity. Although its beginnings are lost in time, modern scholars say the site of Byblos dates back at least 7,000 years.



Ironically, the city's early inhabitants would not have recognized the words "Byblos" and "Phoenicia." For several thousand years it was called "Gubla" and later "Gebal," while the term "Cana'an" was applied to the coast in general.

It was the Greeks, some time after 1200 B.C., who gave us the name "Phoenicia," referring to the coastal area. They called the city "Byblos" (papyrus in Greek), because this commercial center was important in the papyrus trade.

About 7,000 years ago a small Neolithic fishing community settled along the shore and several of their monocellular huts with crushed limestone floors can be seen on the site. Many tools and weapons of this Stone Age period have been found as well.

The Chalcolithic Period (4,000-3,000 B.C.) saw a continuation of the same way of life, but brought with it new burial customs where the deceased were laid in large pottery jars and buried with their earthly possessions.

Before this period, those who lived in the mountains led a primitive life in caves and mountain hideouts. They used firestone, animal bones and horns to make weapons and household items. In the suburbs of Byblos, polished firestones were found, in addition to a human molar tooth that dates back 70,000 years and a rhinoceros molar next to Ibrahim River (Adonis).

By the beginning of the Early Bronze Age (about 3,000 B.C.), Canaanite Byblos had developed into the most important timber-shipping center on the eastern Mediterranean and ties with Egypt were very close. The pharaohs of the Old Kingdom needed cedar trees and other wood for shipbuilding, tomb construction and funerary rituals. In return, Egypt sent gold, alabaster, papyrus rope and linen. Thus began a period of prosperity, wealth and intense activity. Several centuries later, Amorite tribes from the desert overran the coastal region and set fire to Byblos. But once the Amorites had settled in, the city was rebuilt and Egypt again began to send costly gifts to the city. Treasures from the royal tombs of Byblos show the great wealth that flooded the city.

Around 1,200 B.C. a wave of the so called "Sea Peoples" from the north spread to the eastern Mediterranean, and some settled on the southern coast of the Canaan. These seafarers probably contributed their skills to the maritime society we know today as Phoenicia.

During the same period, the scribes of Byblos developed an alphabetic phonetic script, the precursor of our modern alphabet. By 800 B.C., it had traveled to Greece, changing forever the way man communicated. The earliest form of Phoenician alphabet found to date is the inscription on the sarcophagus of King Ahiiram of Byblos.

Throughout the first millennium B.C., Byblos continued to benefit from the trade in spite of Assyrian and Babylonian encroachments. Then came the Persians, who held sway from 550-330 B.C. The remains of a fortress outside the Early Bronze Age city walls from this period show that Byblos was a strategic part of the Persian defense system in the eastern Mediterranean. After conquest by Alexander the Great, Byblos was rapidly Hellenized, and Greek became the language of the local intelligentsia. During the Hellenistic Period (330-64 B.C.), residents of Byblos adopted Greek customs and culture.

Both the Greek language and culture persisted throughout the Roman era, which followed.

In the first century B.C., the Romans under Pompey took over Byblos and other Phoenician cities, ruling them from 64 B.C. to 395 A.D. In Byblos, they built large temples, baths and other public buildings, as well as a street bordered by a colonnade that surrounded the city.

There are few remains of the Byzantine Period (395-637 A.D.) in Byblos, partly because construction consisted of soft sandstone of generally poor quality.

Under Arab rule beginning 637 A.D., Byblos was rather peaceful but had declined in importance over the centuries, and archeological evidence from this period is fragmentary. In 1104 A.D., Byblos fell to the Crusaders, who came upon the large stones and granite columns of Roman buildings, and used them to construct their castle, church, walls and moat. With the departure of the Crusaders, Byblos continued under Mamluk and then Chehab rule in the Ottoman period as a small fishing town, and its antique remains were gradually covered with dust. In 1860, the French writer, Ernest Renan rediscovered the ancient site while surveying the area.

A thriving modern town with an ancient heart, Byblos is a mix of sophistication and tradition. The old harbor is sheltered from the sea by a rocky headland. Nearby are the excavated remains of the ancient city, the Crusader castle, church, the old market area and a sandy beach.

For a real taste of Byblos, stroll through the streets and byways. This part of the town is a collection of old walls (some medieval), overlapping properties and intriguing half-ruins.

After visiting the archeological site, a quick and entertaining introduction to Lebanon's past can be found at Byblos' three main museums. The Wax Museum, near the castle, illustrates scenes from the history and rural life of the country.

The Fossil Museum, located in an alley of the main souk, contains an interesting collection of shark, eel, shrimp and other fossils.

The Archeological Site Museum, located at the entrance of the citadel of Byblos, was inaugurated in 2002. The museum displays objects representative of practices and traditions throughout the history of Byblos.

Byblos is home to the International Center for Human Science, which is affiliated with UNESCO. In 1984, Byblos was placed on UNESCO's list of World Heritage

نشكر ونقدر جهود وأعمال كل من وزارة السياحة، البلديات والمخاتير للبلدات والقرى المدرجة، كتاب «معجم القرى والبلدات اللبنانية» لأنيس فريحة و «موسوعة قرى ومدن لبنان» لطوني مفرج.

We acknowledge the efforts and works of the Ministry of Tourism, the municipalities and mayors of listed towns and villages, "Mo'ajam Al-Qoura wal Baldat Al-Lubnaniyya" by Anis Freiha, and "Mawsou'at Qoura wa Modon Libnan" by Tony Moufarrej.